II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2021/1075 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουνίου 2021

για την τροποποίηση της απόφασης 2013/488/ΕΕ σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 240 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2009/937/ΕΕ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου ([1]), και ιδίως το άρθρο 24,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το προσάρτημα Β της απόφασης 2013/488/ΕΕ του Συμβουλίου ([2]) περιέχει πίνακα αντιστοιχίας των διαβαθμίσεων ασφαλείας.

(2) Το προσάρτημα Γ της απόφασης 2013/488/ΕΕ περιλαμβάνει κατάλογο των εθνικών αρχών ασφαλείας (ΕΑΑ).

(3) Η Γαλλία έχει κοινοποιήσει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου αλλαγές στις διαβαθμίσεις ασφαλείας της. Οι αλλαγές αυτές εισάγουν δύο νέες σημάνσεις διαβαθμίσεων με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2021: «TRÈS SECRET» και «SECRET». Οι πληροφορίες που παρήχθησαν από τη Γαλλία πριν από την 1η Ιουλίου 2021 και με διαβάθμιση «TRÈS SECRET DÉFENSE», «SECRET DÉFENSE» ή «CONFIDENTIEL DÉFENSE» θα πρέπει να εξακολουθήσουν να αποτελούν αντικείμενο χειρισμού και προστασίας στο αντίστοιχο επίπεδο των «TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET», «SECRET UE/EU SECRET» ή «CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL» αντίστοιχα.

(4) Επιπλέον, η Ιταλία και η Σλοβενία κοινοποίησαν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου αλλαγές στις αντίστοιχες ΕΑΑ τους.

(5) Η συμφωνία για την αποχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας ([3]) («συμφωνία αποχώρησης») συνήφθη από την Ένωση με την απόφαση (ΕΕ) 2020/135 του Συμβουλίου ([4]) και τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 2020. Η μεταβατική περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 126 της συμφωνίας αποχώρησης, κατά τη διάρκεια της οποίας το δίκαιο της Ένωσης εξακολουθεί να εφαρμόζεται ως προς το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας («Ηνωμένο Βασίλειο») και εντός αυτού σύμφωνα με το άρθρο 127 της συμφωνίας αποχώρησης, έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2020. Ως εκ τούτου, οι αναφορές στο Ηνωμένο Βασίλειο, τις διαβαθμίσεις ασφαλείας του και τις ΕΑΑ του θα πρέπει να αφαιρεθούν από τα προσαρτήματα Β και Γ της απόφασης 2013/488/ΕΕ αντίστοιχα.

(6) Η απόφαση 2013/488/ΕΕ θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως,

([1]) ΕΕ L 325 της 11.12.2009, σ. 35.
([2]) Απόφαση 2013/488/ΕΕ του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ (ΕΕ L 274 της 15.10.2013, σ. 1).
([3]) ΕΕ C 384I της 12.11.2019, σ. 1.
([4]) Απόφαση (ΕΕ) 2020/135 του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 2020, σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για την αποχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (ΕΕ L 29 της 31.1.2020, σ. 1).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα προσαρτήματα Β και Γ της απόφασης 2013/488/ΕΕ αντικαθίστανται από το κείμενο που παρατίθεται αντιστοίχως στα παραρτήματα 1 και 2 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2021.

Λουξεμβούργο, 21 Ιουνίου 2021.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. BORRELL FONTELLES

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Β

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΤΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΕ	TRÈS SECRET EU/EU TOP SECRET	SECRET EU/EU SECRET	CONFIDENTIEL EU/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT EU/EU RESTRICTED
Βέλγιο	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	Βλέπε [1] κατωτέρω
Βουλγαρία	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Τσεχία	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Δανία	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Γερμανία	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS [2] - VERTRAULICH	VS - NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Εσθονία	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Ιρλανδία	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Ελλάδα	Άκρως Απόρρητο Σύντμ: ΑΑΠ	Απόρρητο Σύντμ: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Σύντμ: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Σύντμ: (ΠΧ)
Ισπανία	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Γαλλία	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE [3]	SECRET SECRET DÉFENSE [3]	CONFIDENTIEL DÉFENSE [3], [4]	Βλέπε [5] κατωτέρω
Κροατία	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Ιταλία	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Κύπρος	Άκρως Απόρρητο Σύντμ: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Σύντμ: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Σύντμ: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Σύντμ: (ΠΧ)
Λετονία	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Λιθουανία	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Λουξεμβούργο	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Ουγγαρία	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Μάλτα	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted [6]

ΕΕ	TRÈS SECRET EU/EU TOP SECRET	SECRET EU/EU SECRET	CONFIDENTIEL EU/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT EU/EU RESTRICTED
Κάτω Χώρες	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Αυστρία	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Πολωνία	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Πορτογαλία	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Ρουμανία	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Σλοβενία	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Σλοβακία	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Φινλανδία	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Σουηδία	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

(1) Η «Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding» δεν αποτελεί διαβάθμιση ασφαλείας στο Βέλγιο. Το Βέλγιο χειρίζεται και προστατεύει τις πληροφορίες «RESTREINT UE/EU RESTRICTED» κατά τρόπο εξίσου αυστηρό με τα πρότυπα και τις διαδικασίες που περιγράφονται στους κανόνες ασφαλείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(2) Γερμανία: VS = Verschlusssache.

(3) Οι πληροφορίες που παρήχθησαν από τη Γαλλία πριν από την 1η Ιουλίου 2021 και με διαβάθμιση «TRÈS SECRET DÉFENSE», «SECRET DÉFENSE» ή «CONFIDENTIEL DÉFENSE» εξακολουθούν να αποτελούν αντικείμενο χειρισμού και προστασίας στο αντίστοιχο επίπεδο των «TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET», «SECRET UE/EU SECRET» και «CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL» αντίστοιχα.

(4) Η Γαλλία χειρίζεται και προστατεύει τις πληροφορίες «CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL» σύμφωνα με τα μέτρα ασφαλείας της Γαλλίας για την προστασία πληροφοριών «SECRET».

(5) Η Γαλλία δεν χρησιμοποιεί την κατηγορία διαβάθμισης «RESTREINT» στο εθνικό της σύστημα. Η Γαλλία χειρίζεται και προστατεύει τις πληροφορίες «RESTREINT UE/EU RESTRICTED» κατά τρόπο εξίσου αυστηρό με τα πρότυπα και τις διαδικασίες που περιγράφονται στους κανόνες ασφαλείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(6) Για τη Μάλτα, οι ενδείξεις στα μαλτέζικα και στα αγγλικά μπορούν να χρησιμοποιούνται εναλλακτικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Γ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ)

ΒΕΛΓΙΟ Autorité nationale de Sécurité SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles Τηλ. Secretariat: +32 25014542 Φαξ +32 25014596 Email: nvo-ans@diplobel.fed.be	ΔΑΝΙΑ Politiets Efterretningstjeneste (Danish Security Intelligence Service) Klausdalsbrovej 1 2860 Søborg Τηλ. +45 45 15 90 07 Φαξ +45 45 15 01 90 Forsvarets Efterretningstjeneste (Danish Defence Intelligence Service) Kastellet 30 2100 Copenhagen Ø Τηλ. +45 33325566 Φαξ +45 33931320
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ State Commission on Information Security 4 Kozloduy Str. 1202 Sofia Τηλ. +359 29333600 Φαξ +359 29873750 Email: dksi@government.bg Website: www.dksi.bg	ΓΕΡΜΑΝΙΑ Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat Section ÖS II 5 Alt-Moabit 140 D-10557 Berlin Τηλ. +49 30186810 Φαξ +49 30186811441 Email 1: OESII5@bmi.bund.de Email 2: PersGS@bmi.bund.de
ΤΣΕΧΙΑ Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56 Τηλ. +420 257283335 Φαξ +420 257283110 Email: oms@nbu.cz Website: www.nbu.cz	ΕΣΘΟΝΙΑ National Security Authority Department Estonian Foreign Intelligence Service Rahumäe tee 4B 11316 Tallinn Τηλ. +372 693 9211 Φαξ +372 693 5001 Email: nsa@fis.gov.ee
ΙΡΛΑΝΔΙΑ National Security Authority Department of Foreign Affairs and Trade 76 - 78 Harcourt Street Dublin 2 D02 DX45 Ireland Τηλ. 1: +353 1 4082842 Τηλ. 2: +353 1 4082724 Email: nsa@dfa.ie	ΓΑΛΛΙΑ Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD) 51 Boulevard de la Tour-Maubourg 75700 Paris 07 SP Τηλ. +33 171758177 Φαξ +33 171758200

ΕΛΛΑΔΑ Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα Τηλ. +30 2106572045 (ώρες γραφείου) +30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ +30 2106536279 +30 2106577612	ΚΡΟΑΤΙΑ Office of the National Security Council Croatian NSA Jurjevska 34 10000 Zagreb Croatia Τηλ. +385 14681222 Φαξ +385 14686049 Email: NSACroatia@uvns.hr Website: www.uvns.hr
ΙΣΠΑΝΙΑ Autoridad Nacional de Seguridad Oficina Nacional de Seguridad Calle Argentona, 30 28023 Madrid Τηλ. +34 913725000 Φαξ +34 913725808 Email: nsa-sp@areatec.com	ΙΤΑΛΙΑ Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe) Via Galilei, 32 00185 Roma Τηλ. +39 06478601 Φαξ +39 064885273 Email: nsa.ita@alfa.gov.it
ΚΥΠΡΟΣ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432 Λευκωσία Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048 Τηλ. +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Φαξ +357 22302351 Email: cynsa@mod.gov.cy	ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės ave. 19 LT-06264 Vilnius Τηλ. +370 5 706 66128 Φαξ +370 706 66700 Email: nsa@vsd.lt
ΛΕΤΟΝΙΑ National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga Τηλ. +371 67025418 Email: ndi@sab.gov.lv	ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ Autorité nationale de Sécurité Boîte postale 2379 1023 Luxembourg Τηλ. +352 24782210 central Τηλ. +352 24782253 direct Φαξ +352 24782243
ΟΥΓΓΑΡΙΑ Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority of Hungary) 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B Postal address: 1399 Budapest, Pf. 710/50 Τηλ. +36-1/391-1862 Φαξ +36-1/391-1889 Email: nbf@nbf.hu Website: www.nbf.hu	ΑΥΣΤΡΙΑ Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Τηλ. +43 1 53115 202594 Φαξ +43 1 53109 202594 Email: isk@bka.gv.at

ΜΑΛΤΑ Ministry for Home Affairs and National Security P.O. Box 146 MT-Valletta Τηλ. +356 21249844 Φαξ +356 25695321	ΠΟΛΩΝΙΑ Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) 2A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa Τηλ. +48 225857663 Φαξ +48 225858509 Email: nsa@abw.gov.pl Website: www.abw.gov.pl
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag Τηλ. +31 703204400 Φαξ +31 703200733 Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag Τηλ. +31 703187060 Φαξ +31 703187522	ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Τηλ. +351 213031710 Φαξ +351 213031711
ΡΟΥΜΑΝΙΑ Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Τηλ. +40 212075114 Φαξ +40 212240714 Email: nsa.romania@nsa.ro Website: www.orniss.ro	ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Τηλ. +358 9 16055890 Email: NSA@formin.fi
ΣΛΟΒΕΝΙΑ Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Šmartinska 152 1000 Ljubljana Τηλ. +386 147817570 Φαξ +386 14781399 Email: gp.uvtp@gov.si	ΣΟΥΗΔΙΑ Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Τηλ. +46 8 405 10 00 Email: ud-nsa@gov.se
ΣΛΟΒΑΚΙΑ Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Τηλ. +421 2 6869 1111 Φαξ +421 2 6869 1700 Email: podatelna@nbu.gov.sk Website: www.nbu.gov.sk	